

http://www

Ensinar Português

Novembro 30, 2015
Volume 13&14

Todo o conteúdo deste boletim foi compartilhado no grupo “Ensinar Português como Língua Estrangeira” no Facebook (www.facebook.com/groups/ensinarple/) Editor Luis Gonçalves (Lgoncalv@princeton.edu)

Chamada de trabalhos e conferências

The 19th National Council of Less Commonly Taught Languages Conference <http://conference.ncolctl.org/>

III CIPLOM - Congresso Internacional de Professores das Línguas Oficiais do MERCOSUL e III Encontro Internacional das Associações de Professores das Línguas Oficiais do MERCOSUL

<http://iiiciplomeaplom.webnode.com/>

American Portuguese Studies Association Tenth International

Conference: Uncommon Communities <http://apsa.us/conference-x>

II Congresso Internacional de Linguística e Filologia e o XX Congresso Nacional de Linguística e Filologia

http://www.filologia.org.br/xx_cnlf/

Oportunidades de formação

Theories and methods of teaching and learning languages

<http://www.ugr.es/~ftsaez/didactica.html>

One Simple Method to Learn Any Language | Scott Young & Vat Jaiswal | TEDxEastsidePrep

<https://www.youtube.com/watch?v=G1RRbupCxi0>

8 mestrados de graça (ou quase) no exterior na área de humanas <http://www.estudarfora.org.br/8-mestrados-de-graca-ou-quase-no-exterior-na-area-de-humanas/>

Curso de Português online da Universidade Estácio de Sá

<http://mapadecursosonline.com/curso-de-portugues-da-universidade-estacio-de-sa/>

Publicações

“Nota 10” manual de português do Brasil como língua estrangeira

<https://issuu.com/lidel/docs/nota10>

“Português do Brasil” de Eliane Oliveira dos Santos, editora Hoepli

<http://www.hoepli.it/libro/portugus-do-brasil-corso-di-portoghese-per-italiani-con-2-cd-audio/9788820362843.html>

“Brasil de Muitas Maneiras” de Celia Resende, Julia De Aquino Mattoso e Teresa Leiserowitz

<http://www.amazon.com/Brasil-Muitas-Maneiras-Portuguese-Edition/dp/1475259506>

“Curso de português nível 1”

http://www.amicidijoaquimgomes.it/wp-content/uploads/2010/08/dispensa_de_portugu%C3%AAs_nivel_1.pdf

NESTE NÚMERO

- 1 Chamada de trabalhos e conferências
- 1 Oportunidades de formação
- 1 Publicações
- 2 Recursos
- 3 Pedidos de ajuda e sugestões
- 5 Notícias interessantes
- 7 Agradecimentos

“Sotaque oficial? Que absurdo! Sotaques são marcar culturais regionais de um idioma. No mundo todo em todas as línguas existem vários sotaques.”

Márcia Viana

“Uns são determinantes e também pronomes (esse, este, aquele) e outros são apenas pronomes pronomes neutros (isto, isso, aquilo).

Os primeiros podem acompanhar substantivos ou substituí-los. Os segundos apenas substituem idéias, infinitivos, orações completivas de QUE ou de SE. Esta mesma oposição vai encontrá-la também com todo, toda, todos, todas e TUDO.”

Cuno Vigón Artos

“Freda e Fernando no Rio Tejo/ Freda and Fernando on the River Tagus” by Sheila Margaret Ward

<https://www.chiadoeditora.com/livraria/freda-e-fernando-no-rio-tejo-freda-and-fernando-on-the-river-tagus>

A ideia de cultura e sua atualidade para o ensino-aprendizagem de LE/L2 (artigo) <http://seer.fclar.unesp.br/entrelinguas/article/view/8060>

Este é o **website do Krashen** onde ele disponibiliza muito material, eBooks, artigos, sobre aquisição de segunda língua.

<http://sdkrashen.com/>

90 livros clássicos em língua portuguesa para download gratuito

<https://criancasatortoadireitos.wordpress.com/2015/09/08/90-livros-classicos-em-lingua-portuguesa-para-download-gratuito/>

Toda a obra poética de Fernando Pessoa para download

<http://www.revistabula.com/790-toda-a-obra-poetica-de-fernando-pessoa-para-download/>

Mec disponibiliza livros sobre ensino de Língua Portuguesa para surdos

<http://oincrivelze.com.br/2015/07/livro-mec/>

Recursos

Talk Portuguese - A video introduction to Portuguese

<http://www.bbc.co.uk/languages/portuguese/talk/>

Recursos para leccionar Português Língua Não Materna (PLNM)

<http://www.dge.mec.pt/portugues-lingua-nao-materna-plnm-0>

Portal da Língua Portuguesa <http://www.portaldalinguaportuguesa.org/>

Materiais disponibilizados pela Universidade do Texas

<http://www.utexas.edu/cola/search/?cx=002688418440466237416%3Ailehtu0wbts&cof=FORID%3A10&ie=UTF-8&q=portugues>

O corpus do português <http://www.corpusdoportugues.org/>

Hífen. Sinais gráficos: O hífen - Português

<http://www.portugues.com.br/gramatica/hifen.html>

Diálogo 19 - O Joel Vai Ao Hospital (multimídea)

<https://www.practiceportuguese.com/dialogo-19-o-joel-vai-ao-hospital/>

Pares Difíceis da Língua Portuguesa

<http://linguamodadoisec.blogspot.com/2015/09/pares-dificeis-da-lingua-portuguesa.html>

Dicionário de divisão silábica

<http://www.portaldalinguaportuguesa.org/index.php?action=syllables&act=list>

Dicionário mourisco e gíria dos rufiões

<https://historiasdeportugalemarrocos.wordpress.com/dicionario-de-terminos-e-expressoes-mouriscas/>

Dicionário visual que ensina português e alemão

<http://observinguaportuguesa.org/dicionario-visual-que-ensina-portugues-e-alemao/>

Cartografia da língua portuguesa

<http://observinguaportuguesa.org/cartografia-da-lingua-portuguesa/>

"Quanto vale a Língua Portuguesa" - Programa Prós e Contras da RTP

<https://www.youtube.com/watch?v=iUFDg4shXzE>

Português, a Língua do Brasil - Documentário

<https://www.youtube.com/watch?v=-bbT7QmdNSE>

Idioma Brasil (vídeos)

<https://www.youtube.com/channel/UC61syp7dWk9fdk8C-iWqVBw>



Fado cantado como Bossa-Nova

<https://www.youtube.com/watch?v=PkyOqfNh75g>

Pronúncias dos Açores, por Victor Rui Dorez

<https://www.youtube.com/watch?v=wf1ocqimxaY>

Porta, portão, porteira: conheça a rota do 'caipirês' falado no Estado de São Paulo

<http://especial.folha.uol.com.br/2015/morar/interior/2015/11/1706022-porta-portao-porteira-conheca-a-rota-do-caipires-falado-no-estado-de-sao-paulo.shtml>

83 links para quem trabalha com palavras

<http://livroseafins.com/30-links-para-quem-trabalha-com-palavras/>

Português para tod@s, na WJFD com assinatura de Irene de Amaral e produção de Carlos Félix. (Podcast)

<https://www.mixcloud.com/WJFD/portugues-para-tods-outubro-2015/>

Confira 10 sites para ajudar professores a criar questionários

<http://professorwifi.blogspot.com.br/2015/11/confira-10-sites-para-ajudar.html>

“O POVO BRASILEIRO” - Série completa

<http://acasadevidro.com/2015/11/07/o-povo-brasileiro-serie-completa-em-10-episodios-baseada-na-obra-de-darcy-ribeiro-1922-1997-com-chico-buarque-antonio-candido-tom-ze-aziz-absaber-paulo-vanzolini-e-outros/>

1889 - O caminho para a Proclamação da República (jogo multimídia)

<http://educarparacrescer.abril.com.br/1889/>

O negro na literatura infantil: estereótipos e silenciamentos

<http://www.uesc.br/eventos/culturaepolitica/anais/adrianamatos.pdf>

Documentário ‘Em Companhia da Morte’

<http://pgl.gal/documentario-em-companhia-da-morte-ja-pode-ser-assistido-gratuitamente-na-internet/>

Luso-Brazilian-African Music Videos: Over 2700 music videos

<http://www.laframenta.com/>

8 filmes para estudar Literatura

<http://canaldoensino.com.br/blog/8-filmes-para-estudar-literatura>

Vamos Celebrar: Dia Mundial dos Animais!

<https://focuseducacional.wordpress.com/2015/10/02/vamos-celebrar-dia-mundial-dos-animais/>

Pedidos de ajuda e sugestões

Olá, gostaria de saber de alguém de vocês tem experiência em ensino online? e poderiam indicar plataformas especializadas nesta área.

- Eu dou aulas pela plataforma profes: www.portalprofes.com/

- um site que se chama Live Mentor (antes, Hello Mentor) :

www.livementor.com/

- tem a plataforma Educare <https://educarebr.com.br/#oportunidades>

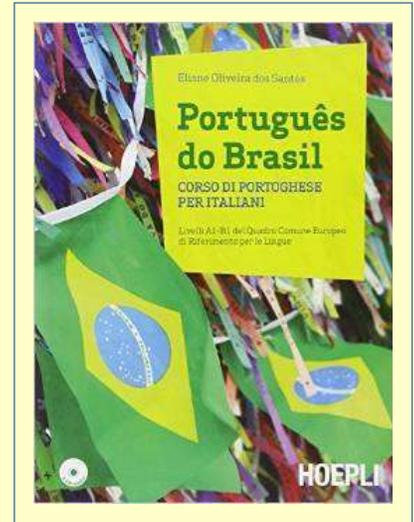
No Brasil, na escola a gente tinha que ler uns livros (alguém lembra??).

Alguns livros eram da coleção vaga-lume. Depois de tanto tempo, resolveram fazer um filme: o escaravelho do diabo. Aqui deixo um vídeo com entrevista nos bastidores do filme. Dá uma boa aula. Espero que ajude aos demais professores. Assim que tiver alguma atividade, passo por aqui.

<https://www.youtube.com/watch?v=MQeenyyLR5w>

Que lindo! Dá para fazer um bom trabalho de consciência fonológica: "O vento lá fora" de Fernando Pessoa por Maria Bethania

<https://www.youtube.com/watch?v=Epp6dRy1Cmo>



“Português do Brasil” de Eliane Oliveira dos Santos, editora Hoepli

“Alexandre, adorei sua dica. Primeiro o reconhecimento no ouvido do aluno, depois a eventual produção. Sem grandes pressões. Acho que é um caminho natural para mim.”

José Mauro Pinheiro

MÚSICAS PARA AS AULAS DE PLE

Música bem fácil para trabalhar vocabulário sobre comida. Usei o nível A1

<https://www.letras.com/marisa-monte/579860/>

Música bem simpática para trabalhar com subjuntivo no presente.

<http://www.vagalume.com.br/nando-reis/n.html>

Para trabalhar verbos no passado.

<https://www.youtube.com/watch?v=yITw-5d82iM>

Para profes musicais, uma para trabalhar os verbos no presente do indicativo.

<https://www.youtube.com/watch?v=hm-yZURTVw8>

Continuando com a saga musical (rs) uma para trabalhar o pretérito imperfeito do subjuntivo.

Também pode-se trabalhar com o pretérito imperfeito do indicativo e o gerúndio, tudo no mesmo lugar

<https://www.youtube.com/watch?v=nsxAvzCFa68>

Direto do túnel do tempo para trabalhar as palavras nasalizadas. E de passada vamos preparando pro carnaval!

<https://www.youtube.com/watch?v=fv2BI0XrMUc>

Para os professores que trabalham com música, aqui deixo uma do Tom Jobim para trabalhar com verbos do indicativo no pretérito perfeito e imperfeito. Desfrutem.

<https://www.youtube.com/watch?v=0u9O6l0Ak28>

Continuando com material para os professores musicais, aqui vai mais uma para trabalhar o pretérito perfeito do indicativo. Já sei, vão falar que é música romântica e que os alunos querem mais balada, mas infelizmente são as melhores músicas para o pretérito.

<https://www.youtube.com/watch?v=uBhtGnTFval>

Seguindo com as músicas, aqui uma para trabalhar pretérito perfeito e imperfeito.

<https://www.youtube.com/watch?v=RppkOZ24gxU>

Excelente literatura para trabalhar nas aulas com todas as idades. Também está o filme!

<http://jconline.ne10.uol.com.br/canal/cultura/literatura/noticia/2015/10/03/o-pequeno-principe-ganha-versao-em-cordel-201972.php>

O Web Jspell é uma excelente ferramenta, desenvolvida pela Universidade do Minho, que congrega um corrector ortográfico e analisador morfológico de palavras e frases completas.

<http://natura.di.uminho.pt/webjspell/jsol.pl>

Belíssima poesia do brasileiro Adriano Espínola: Língua-mar

<https://ciberduvidas.iscte-iul.pt/outros/antologia/lingua-mar/2232>

Notícias de todos os países de língua portuguesa: Conexão Lusófona

<http://www.conexaolusofona.org/>

O site Americanenglish.state.gov, promovido pelo Governo dos E.U.A., dispõe de milhares de recursos de acesso livre para professores, que incluem planos de aula, actividades, jogos, artigos, testes, recursos audio, etc.

<http://americanenglish.state.gov/search/solr?f%5B0%5D=bundle%3Aresource>

O portal Cidadela.net resulta da partilha de um professor de Português onde podem encontrar testes, fichas de trabalho e outros materiais para o 2º e 3º ciclos.

<http://cidadela.net/>

Todo professor tem aluno que não faz lição de casa, não é mesmo? Pensando nisso, os professores blogueiros da Connect Idiomas fizeram posts com dicas sobre o que fazer para tentar resolver o problema. Dividimos por faixa etária, ok? Assim você vai direto ao ponto wink emoticon

Crianças e adolescentes - <http://wp.me/p6tG4t-3H>

Adultos - <http://wp.me/p6tG4t-3i>

Passeios no Rio para variados gostos

<http://vejario.abril.com.br/materia/passeios/dez-passeios-no-rio-para-variados-gostos/>

O CONJUGA-ME é uma ferramenta muito ÚTIL para conjugar verbos da língua portuguesa.

Partindo do infinitivo de um verbo (inserir na caixa de pesquisa) faz a conjugação verbal de verbos regulares e irregulares. <http://www.conjuga-me.net/>

Este também é excelente: <http://lxcenter.di.fc.ul.pt/services/pt/LXServicesConjugatorPT.html>

Colegas, o Globo News fez no começo do ano uma versão longa da série que o Jornal Hoje havia mostrado. Usei a série várias vezes, mas penso que esta versão pode ser útil também, embora tenha de se selecionar alguns excertos. Espero que seja interessante para alguns de vocês.

<https://www.youtube.com/watch?v=K5beIFJpQY>

Olhem que bacana este vídeo sobre Santos Dumont - parceria SESI e Canal Futura.

<https://www.youtube.com/watch?v=mbd8qb3uiNE>

Notícias interessantes

Sotaque Carioca é o oficial do Brasil

<http://diariodorio.com/sotaque-carioca-o-oficial/>

Las ventajas de aprender portugués como segundo idioma

<http://www.andina.com.pe/agencia/video-las-ventajas-aprender-portugues-como-segundo-idioma-37283.aspx>

Cara a cara: o português e a interação humana

<http://gazetanews.com/tyler-johnson-do-miami-heat-2/>

Pelos 100 anos de um marco para o ensino de português como língua segunda / estrangeira

<http://llp.bibliopolis.info/confluencia/rc/index.php/rc/article/view/75>

O "tu" está saindo do vocabulário dos gaúchos?

<http://zh.clicrbs.com.br/rs/vida-e-estilo/noticia/2015/10/o-tu-esta-saindo-do-vocabulario-dos-gauchos-4890170.html>

Tu ainda sabes falar assim??

<http://www.alcilenecavalcante.com.br/alcilene/tu-ainda-sabes-falar-assim>

"Sou 100% a favor de usar misturado: 'tu vai, tu foi'", diz Luís Augusto Fischer

<http://zh.clicrbs.com.br/rs/vida-e-estilo/educacao/noticia/2015/10/sou-100-a-favor-de-usar-misturado-tu-vai-tu-foi-diz-luis-augusto-fischer-4890186.html>

FLUC integra rede de instituições que colaboram com o Centro de Avaliação e de Certificação do Português Língua Estrangeira

<http://noticias.uc.pt/universo-uc/fluc-integra-rede-de-instituicoes-que-colaboram-com-o-centro-de-avaliacao-e-de-certificacao-do-portugues-lingua-estrangeira/>

Governo de Macau quer mais professores de português

<http://www.revistamacau.com/2015/11/27/governo-de-macau-quer-mais-professores-de-portugues/>

Escola portuguesa em São Tomé foi formalmente inaugurada

http://24.sapo.pt/noticias/internacional/artigo/escola-portuguesa-em-sao-tome-foi-formalmente-inaugurada_19823431.html

Escola anglo-portuguesa vai abrir em Londres

http://www.rtp.pt/noticias/pais/escola-anglo-portuguesa-vai-abrir-em-londres_a877428#

Universidade da Suazilândia prepara primeira licenciatura em português

<http://observinguaportuguesa.org/universidade-da-suazilandia-prepara-primeira-licenciatura-em-portugues/>

Extremadura aprende a falar

<http://www.hoy.es/extremadura/201511/21/extremadura-aprende-falar-20151121190625.html>

Parlamento galego aprova lei para ampliar português na Galiza

<http://observinguaportuguesa.org/parlamento-galego-aprova-hoje-lei-para-ampliar-portugues-na-galiza/>

Língua portuguesa cresce 114% no ensino secundário da Galiza

<https://iilp.wordpress.com/2015/10/22/lingua-portuguesa-cresce-114-no-ensino-secundario-da-galiza/>

Estudo identifica língua portuguesa como "idioma para o futuro" no Reino Unido

<http://observinguaportuguesa.org/estudo-identifica-lingua-portuguesa-como-idioma-para-o-futuro-no-reino-unido/>

Portugal oficializa Lei que concede cidadania a netos de portugueses

<http://portugalsempassaporte.com/comunidade1/2114-portugal-oficializa-lei-que-concede-cidadania-a-netos-de-portugueses.html>

20 Gírias e expressões de Floripa

<http://amigodeviagem.com.br/20-girias-e-expressoes-de-floripa/>

Imagem de Brasil hospitaleiro 'não passa de um mito', diz pesquisador

<http://operamundi.uol.com.br/conteudo/entrevistas/42123/imagem+de+brasil+hospitaleiro+nao+passa+de+um+mito+diz+pesquisador.shtml>

Portugal e Brasil: orgulho e preconceito entre duas literaturas

<https://www.publico.pt/culturaipilon/noticia/portugal-e-brasil-orgulho-e-preconceito-entre-duas-literaturas-1690391>

Relação entre cultura e Língua Portuguesa em pauta

<http://goo.gl/xpii8d>

Paris vai ser palco de colóquio sobre as artes da língua portuguesa

<http://visao.sapo.pt/lusa/lusacultura/paris-vai-ser-palco-de-coloquio-sobre-as-artes-da-lingua-portuguesa=f833925>

A língua portuguesa que falamos é culturalmente negra

<http://www.revistadehistoria.com.br/secao/entrevista/yeda-pessoa-de-castro>

Os 50 erros de português mais comuns no mundo do trabalho

<http://exame.abril.com.br/carreira/noticias/os-50-erros-de-portugues-mais-comuns-no-mundo-do-trabalho>

A língua portuguesa num Portugal espanhol

<http://www.certaspalavras.net/lingua-portuguesa-num-portugal-espanhol/>

UNESCO promove encontro em Brasília de países da região para facilitar a revalidação de diplomas

<https://nacoesunidas.org/unesco-promove-encontro-em-brasilia-de-paises-da-regiao-para-facilitar-a-revalidacao-de-diplomas/>

Dez gírias portuguesas quase desconhecidas pelos brasileiros

<http://orapois.blogfolha.uol.com.br/2015/09/29/dez-girias-portuguesas-quase-desconhecidas-pelos-brasileiros/?cmpid=compfb>

'Imposição do Brasil' ou língua do futuro? Acordo ortográfico divide Portugal

http://www.bbc.com/portuguese/noticias/2015/10/151007_acordo_ortografico_polemica_mf

7 filmes sobre professores para se inspirar e homenagear seus mestres

<http://educarparacrescer.abril.com.br/comportamento/7-filmes-professores-se-inspirar-homenagear-seus-mestres-913283.shtml>

Para onde caminha a educação?

<http://www.claroecriativo.com.br/index.php/2015/10/15/para-onde-caminha-a-educacao/>

Dois manuscritos medievais portugueses entram para a Memória do Mundo da UNESCO

<https://www.publico.pt/culturaipilon/noticia/dois-manuscritos-medievais-portugueses-entram-para-a-memoria-do-mundo-da-unesco-1711249>

Semana de 25 de fevereiro a 2 de março de 2015 - Gazeta Brazilian News

BRASIL | 21



NOSSO IDIOMA

POR ADCTP: nossoidioma@gazetanews.com

Professora, vamos usar o celular hoje? Vamos, sim!

Prof. Adriana Doménico*

Como assim? Você, professora, deixa os seus estudantes usarem o celular em aula?

Já vou explicar como o celular se transformou em uma ferramenta importante de aprendizagem na minha aula de português como língua estrangeira, aqui no Peru.

Pensando neste cenário, os estudantes são nativos digitais. O celular é praticamente uma extensão de seus corpos, e o objetivo final de um curso de línguas é que o estudante seja um usuário competente do idioma. Hoje, a comunicação nas redes sociais abrange essa competência.

Nessa perspectiva, já faz algum tempo que adotei o uso do celular em atividades pontuais desenvolvidas em aula como: busca de significado de palavras, pesquisa orientada sobre um determinado tema do Brasil

e produção de pequenos vídeos e áudios. Porém, há um ano, a universidade onde trabalho instalou em todas as salas de aulas a Apple TV. A primeira reação de alguns alunos foi: "Apple TV? O que é isso?"

Em poucas palavras, é uma set-top box da Apple que funciona como um projetor conectado ao seu iPad ou iPhone. Então, comecei a explorar os aplicativos utilizados pelos meus estudantes: o WhatsApp e o Messenger do Facebook. E por que a escolha e o uso desses aplicativos?

Pelo simples fato de que os estudantes usam a língua viva e um contexto real, em um ambiente descontraído e motivador, que promove e fortalece a integração entre os estudantes. Além disso, os estudantes mais tímidos ou pouco participativos saem da sua zona de conforto. Paralelamente, o docente não se destaca as diferenças entre o registro oral e escrito, mas, princi-

O professor enaltece a riqueza da formalidade e da informalidade do português do Brasil.

palmente, enaltece a riqueza da formalidade e da informalidade do português do Brasil.

Em que momento da aula e como acontece esta atividade?

É muito fácil organizar esta atividade. O roteiro é o seguinte:

1. Escolho as duplas de trabalho;
2. Organizo as duplas de tal maneira que seus integrantes estejam distantes fisicamente na sala de aula;
3. Essas duplas criam grupo no aplicativo, o qual eu farei parte;
4. Escrevo no quadro e explico o objetivo da atividade. Pode ser um debate ou comentário sobre um determinado assunto que trabalhamos na aula ou diálogos gerais, como

por exemplo: o que você fez no final de semana, quais são seus planos para próximo final de semana, o que você gostava de fazer quando era criança: organização de uma festa, etc.

5. Estabeleço o tempo para o desenvolvimento da atividade;

6. Circulo entre os estudantes para esclarecer dúvidas;

7. Faço a retroalimentação coletiva, ou seja, projeto os diálogos através da Apple TV. Com isso, os estudantes podem ler suas produções escritas e, juntos, vamos comentando sobre as inadequações semânticas e ortográficas. Se o professor não contar com este recurso, pode usar um projetor para fazer a atividade com o Messenger do Facebook.

Esse tipo de atividade, entretanto, implica o uso do "internetês", uma linguagem natural e fácil para falantes nativos, que envolve a expressão de opiniões e sentimentos inerentes ao

idioma. Para falantes estrangeiros, este uso informal e real é extremamente importante. Aparecem registros como: pq - porque; vive - valeu; tbm - também; findi - final de semana; qdo - quando; bjs - beijos; abs - abraços; tava - estava; risadas, entre outros.

Trata-se de um vocabulário que não está no livro didático e que, muitas vezes, os professores não se preocupam em ensinar em razão da responsabilidade da estrutura formal da língua e, ainda, para cumprir com os temas que estão dentro do programa do curso. Porém, esse vocabulário abre as portas para um canal de aprendizado fora da sala de aula, que resulta na interação dos estudantes peruanos com brasileiros por meio das redes sociais.

*Professora de Língua e Cultura Brasileira no curso de Tradução e Interpretação Profissional na Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas.

Agradecimentos

Obrigado aos membros que partilharam estas informações

Alan Carneiro	João Paulo Pereira
Alessandra Ourives	Lamara Bergamasco
Aline Lund	Larissa Bougleux
Amanda Carvalho	Leno Serra Callins
Ana Clotilde Thome Williams	Leticia Souza
Ana Isabel Pinheiro Silva	Lia Fernandes
Ana Oliveira	Liliane Santos
Ananda Ribeiro Vasconcelos	Lis Mauri
Anelly Mendoza Díaz	Livia Assunção
Antonio M. da Silva	Lu Ale
Bianca Benini	Luana Reis
Carolina Laureto Hora	Luciana Stanzani
Cássia De Abreu	Luisa Cristina Rothe Mayer
Catarina Stichini	Marcia Tavares Pinheiro
Christiane Moisés	Márcia Viana
Christine Araujo	Maria Da Graça Araújo
Claudia Spitz	Mariana Leite
Conceição Lucas da Silva	Mary Risner
Cuno Vigón Artos	Meyre Pedroso
Daniele Pechi	Monica Maria Montenegro de Oliveira
Debi Chaimovitch	Monica Marraccini
Debora Ferreira	Nancibel Webber Gonzalez
Denise Weiss	Olgica Andric
Didi Santos	Patricia Trowbridge
Dinilson Marçal	Paula Isabel Querido
Drew Cardinale	Paulo Desiderio
Edwiges Fernandes	Rita De Albuquerque Dorneles
Eliane Oliveira	Sandra Itati Rodriguez
Fabricio Marvilla	Sara Oliveira
Francisco Tome De Castro	Selma Vital
Gisèle Viaut	Sheila Margaret Ward
Giselle Menezes Mendes Cintado	Sofia Martinho
Inês Cardoso	Stelio Papakonstantinou
Inês Gião Branco	Tamara Krzonkalla
Irene de Amaral	Tatiana De Castro
Isabel Reis Oliveira	Teresa Leiserowitz
Joao Paulo Esperanca	Valeria Sasser
	Vinicius Martins Gonçalves

Boletins anteriores:

https://onedrive.live.com/redirect?resid=8966C90DB4695EF1!10989&authkey=!AJS1cMIkelO2J_E&ithint=folder%2cpdf